

PROGRAMA DE DESENVOLVIMENTO DE PROFESSORES DE ALEMÃO (PDPA)

Curso de Aperfeiçoamento em Ensino de Alemão como Língua Estrangeira

Alemão para uma escola em transformação: Brasil global 2015

Deutsch für eine Schule im Wandel: Brasilien global 2015

MARIA MARLENA GAUER KO FREITAG

ALEMANHA E BRASIL – DOIS SÉCULOS DE HISTÓRIA(S)

- DO ALÉM-MAR PARA O SUL DO BRASIL

INTRODUÇÃO / JUSTIFICATIVA

Quando o ser humano aprende a língua materna, ele desenvolve habilidades naturalmente e bem sucedidas no ambiente em que vive na interação com o seu semelhante, ao realizar suas tarefas.

Com a aprendizagem da língua estrangeira, a situação não é a mesma. O adulto, que desenvolve todo um sistema linguístico relacionado com sua própria língua, tem dificuldades de aprender um idioma estranho fora do contexto onde esse é falado; apesar de existirem pessoas que têm mais aptidão do que outras para aprendê-lo, mesmo em ambiente não real, como a sala de aula.

Nos tempos modernos, “aprender um novo idioma é uma necessidade.” Hoje, em tempos de paz e de tolerância étnica, já se pode livremente falar alemão ou dialetos alemães, já não se precisa mais ter receio de ensinar e / ou estudar a língua de Goethe, de Schiller... e, nem tão pouco, de estimular o aprendizado desse idioma usado para publicar “um em cada dez livros no mundo”.

A possibilidade de um brasileiro utilizar a língua alemã e comunicar-se através dela constitui-se num diferencial, proporciona sua integração e desenvolvimento social, ampliando sua visão de mundo. O despertar linguístico se dá em termos de emoção, sensibilidade, curiosidade, atitude e criatividade, mas “a sedução é o ponto chave para manter o estímulo do aluno”. Seu aprendizado e/ou seu aperfeiçoamento aumenta as oportunidades no mercado de trabalho e as expectativas de futuro, o que vem de encontro à função social da escola que é vista “como possibilidade de ampliar o universo cultural do aluno, tornando-o autônomo, crítico e capaz de resolver as diversas situações do cotidiano.” (Diretrizes 3, SED 2001, p.57).

Vale lembrar que as gerações atuais encontram-se num momento de diversidades ideológicas, culturais e sociais e que uma das maiores riquezas da educação é perceber os melhores frutos dos educandos no que diz respeito à aquisição de habilidades e competências.

Então, para contribuir na formação integral do educando e evitar que as novas gerações, em especial os descendentes de alemães, percam o contato com as suas origens e, como consequência, percam também sua identidade cultural, torna-se necessário desenvolver atividades que possibilitem o desenvolvimento nestes aspectos; lembrando que os educandos, mesmo os descendentes de outras etnias, têm muito a ganhar com a

realização desta proposta de trabalho, pois independente de origem e idade, somos todos cidadãos brasileiros, e “só quem conhece, valoriza.”

GRUPO-ALVO E CONHECIMENTOS PRÉVIOS

Esta proposta de trabalho, destinada para alunos do quinto ano do Ensino Fundamental I que já falam alemão como segunda língua materna, terá 10 encontros em sala de aula – 90 minutos cada - e talvez tarefa de casa, se for necessário para cumprir o planejado) - mais uma viagem de estudos – a culminância - que está prevista para às 23 horas do dia 31 de julho do corrente ano.

DURAÇÃO DO PROJETO

10 encontros de 90 minutos em sala de aula, mais a viagem de estudos que está prevista para o dia 31 de julho/ 2015 às 23 horas até a tarde do dia 02 de agosto do corrente ano.

OBJETIVO GERAL

Oportunizar ao público-alvo, aprendizagens e usos da língua alemã em situações reais de comunicação no sentido de ampliar a capacidade de análise do seu entorno social e valores dos antepassados, de estabelecer vínculos, semelhanças e contrastes para integrá-los harmonicamente na construção da sua cidadania, ampliando e desenvolvendo seu horizonte histórico, cultural e linguístico, situando-se e atuando significativamente na sociedade em que vive.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Valorizando sua língua materna, compreender a relevância do conhecimento da língua alemã como instrumento de comunicação e possibilidade para desenvolver-se histórica e culturalmente.
- Exercitar a habilidade auditiva para compreender e pronunciar corretamente a língua alvo.
- Conviver prazerosamente com a aprendizagem, utilizando desta como fonte de lazer, de informação e para comunicar-se oralmente de forma coerente.
- Comparar aspectos culturais do povo germânico e brasileiro, reconhecendo as diferenças e semelhanças.

ESTRATÉGIAS GERAIS

No desenrolar desta proposta de trabalho será empregado o método comunicativo para desenvolver a capacidade de comunicação e expressão na língua alemã. A habilidade de ler e escrever se desenvolverão basicamente nas aulas orais, num trabalho de base com atividades variadas que desenvolvam aptidões de ouvir, falar, ler e escrever.

Com base nos textos, possibilitar-se-á a aplicação e ampliação do repertório linguístico, incorporado à significação de novas palavras. Vídeos, pesquisas e exercícios on-line, CDs, ampliação do vocabulário, exercícios estruturais complementados por materiais concretos, mapas, etc., diálogo entre professor e aluno, aluno x aluno, encenações, canções, músicas, coro falado são instrumentos didáticos para que atinjamos os objetivos aqui propostos.

A ludopedagogia, os jogos e cantos aparecerão no decorrer das aulas, como uma continuação da exploração do texto e das estruturas ou como revisão de matéria, pois desenvolvem o senso de percepção, de observação e do gosto artístico, motivando e prendendo o interesse e dando variedade ao estudo.

METODOLOGIA / PROCEDIMENTOS / AÇÕES

O presente projeto será realizado durante os meses de junho e julho de 2015. Primeiramente, trabalhar-se-á em sala de aula os conteúdos e atividades para que a presente proposta seja realente significativa. Depois, como culminância, a ideia é participar na cidade de Nova Petrópolis do “maior evento cultural da Serra Gaúcha” – o 43º Festival Internacional de Folclore que acontecerá de 17 de julho até 02 de agosto de 2015.

Vale ressaltar que de acordo com pesquisas, o referido município, fundado por imigrantes alemães oriundos da Pomerânia, Saxônia, Boêmia e Hunsrück (Alemanha) está localizado na Região Nordeste do Estado do Rio Grande do Sul, nos altos da Serra Gaúcha. Faz parte do Projeto Rota Romântica; está na Região das Hortências; se destaca pela sua paisagem, casarios antigos, praças e jardins floridos e possui várias projetos relacionadas à preservação da cultura alemã.

Para a realização dessa viagem de estudos, pretende-se contar com as parcerias financeiras da Prefeitura Municipal de nosso município e dos nossos Grupos de Danças Alemães devido à intensa programação voltada à apresentações de grupos de danças folclóricas e jogos germânicos. Quem sabe, nesta ou em outras edições desta proposta de

trabalho, um ou outro grupo de danças alemães possa tomar parte, fazendo suas apresentações.

É importante destacar que na presente proposta denominada ALEMANHA E BRASIL – DOIS SÉCULOS DE HISTÓRIA(S) - DO ALÉM-MAR PARA O SUL DO BRASIL (DEUTSCHLAND UND SÜDBRASILIEN - ZWEI JAHRHUNDERT GESCHICHTE(N) – VOM ÜBERSEE NACH BRASILIEN), optou-se por também incluir nos estudos de sala de aula, Porto Alegre (RS), porque foi no Rio Grande do Sul, aqui no sul do nosso país, mais precisamente no porto de Porto Alegre que desembarcou a maioria de nossos antepassados.

AValiação

A avaliação dos discentes esta (rá) atrelada aos princípios e objetivos específicos de cada uma das disciplinas que integram o projeto, ou seja , pretende-se que haja „coerência entre o ensino e a avaliação, partes inseparáveis do mesmo processo“. Além disso, ao término das atividades programadas neste projeto, os envolvidos farão um levantamento dos seus pontos positivos e negativos, ou seja, verificar-se-á a validade e continuidade do projeto.

O QUE VOCÊ SABE SOBRE A ALEMANHA?

1ª Aula: 90 minutos (2 horas/aula de 45 minutos)

Recursos didáticos / material: Mapa da Alemanha com os nomes das cidades deste estudo, bandeirinhas com as frases do quebra -cabeças e os nomes (como carnaval, “Rattenfänger” e Goethe nomes das cidades , palitos (coloridos) de dente, tesouras.

Objetivo: Ativar o conhecimento prévio dos educandos acerca da Alemanha e capital Berlim e motivá-los para conhecer outros aspectos, em especial, os relacionados à cultura e à história deste país.

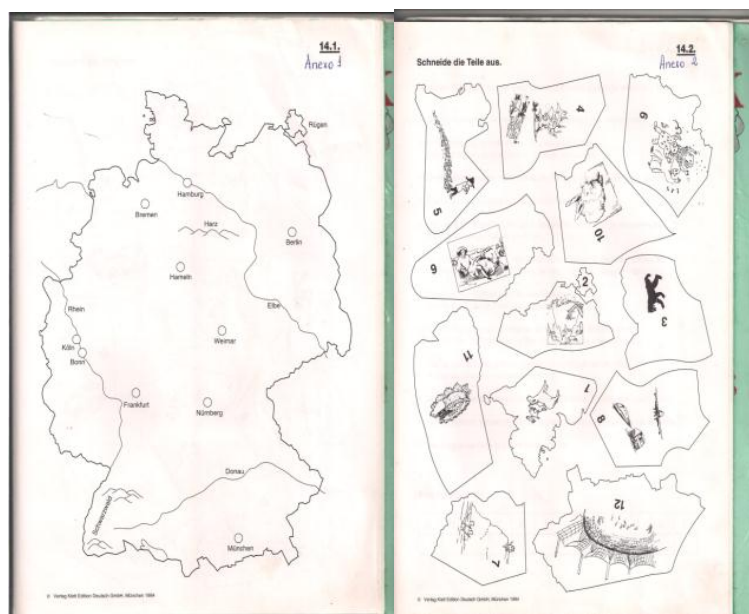
Descrição da aula

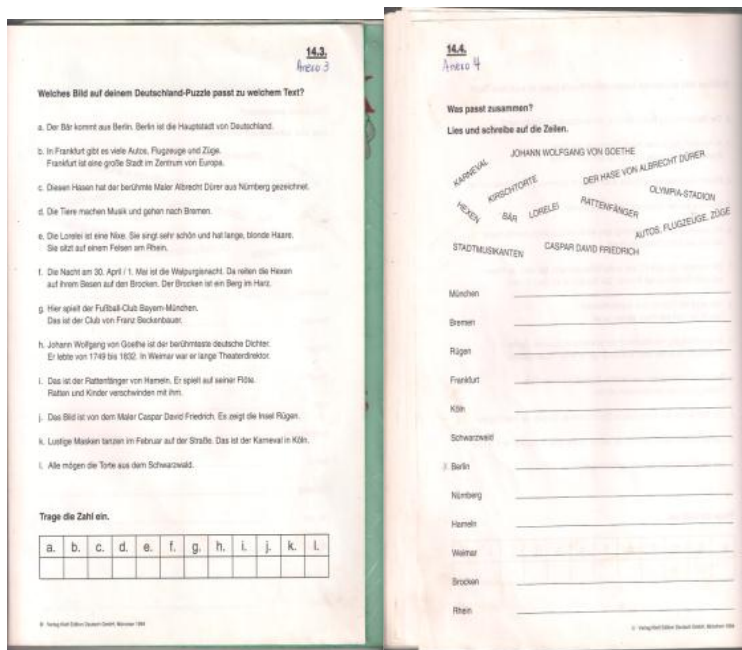
O professor anuncia uma „viagem“ para a Alemanha. Pode-se imaginar que os alunos marquem tudo o que já conhecem e souberem situar em um mapa do Brasil.

Para a viagem precisamos de um Roteiro. Nosso Roteiro será um jogo de Quebra Cabeças da Alemanha. Os alunos usam o mapa da Alemanha (14.1) e eventualmente se pronunciam a respeito. Em seguida usam 14.2, recortam as peças do quebra-cabeças e

montam sobre o mapa da Alemanha. Cada aluno tenta realizar a tarefa por si. Os alunos, reconhecerão, em algumas imagens elementos conhecidos e talvez os poderão nomear.

Para cada figura do quebra-cabeças corresponde um texto na folha do aluno (14.3). Os alunos encontram as correspondências e as inserem em um esquema. Inicialmente cada aluno trabalha sozinho. Quem será o primeiro? Caso o professor queira aprofundar o trabalho com o texto, poderá fazê-lo com ajuda da folha do aluno(14.4) fixando os nomes/conceitos e sua correspondência a locais geográficos. Para isso se adequa também o jogo, que treina a compreensão auditiva seletiva. Cada aluno recebe um ou mais bilhetes nos quais consta respectivamente uma “estação” da viagem ou um Nome/Conceito(14.4). O professor então conta uma história sobre sua viagem pela Alemanha. Cada vez que menciona um local, um nome ou conceito, o aluno que tem o bilhete correspondente deve levantar. Se o professor falar “ Deutschland”, todos devem levantar-se. Quanto mais viva for a narrativa do professor, mais divertido será o jogo. Obviamente os alunos não compreenderão tudo, porém deverão prestar muita atenção, para reagirem corretamente, quando for citado o local/nome ou conceito que tem em seu bilhete.





Welches Bild auf deinem Deutschland-Puzzle passt zu welchem Text?

- Der Bär kommt aus Berlin. Berlin ist die Hauptstadt von Deutschland.
- In Frankfurt gibt es viele Autos, Flugzeuge und Züge. Frankfurt ist eine große Stadt im Zentrum von Europa.
- Diesen Hasen hat der berühmte Maler Albrecht Dürer aus Nürnberg gezeichnet.
- Die Tiere machen Musik und gehen nach Bremen.
- Die Lorelei ist eine Nixe. Sie singt sehr schön und hat lange, blonde Haare. Sie sitzt auf einem Felsen am Rhein.
- Die Nacht am 30. April / 1. Mai ist die Walpurgisnacht. Da reiten die Hexen auf ihrem Besen auf den Brocken. Der Brocken ist ein Berg im Harz.
- Hier spielt der Fußball-Club Bayern-München. Das ist der Club von Franz Beckenbauer.
- Johann Wolfgang von Goethe ist der berühmteste deutsche Dichter. Er lebte von 1749 bis 1832. In Weimar war er lange Theaterdirektor.
- Das ist der Rattenfänger von Hameln. Er spielt auf seiner Flöte. Ratten und Kinder verschwinden mit ihm.
- Das Bild ist von dem Maler Caspar David Friedrich. Er zeigt die Insel Rügen.

k. Lustige Masken tanzen im Februar auf der Straße. Das ist der Karneval in Köln.

l. Alle mögen die Torte aus dem Schwarzwald.

Trage die Zahl ein.

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	L

Was passt zusammen? Lies und schreibe auf die Zeilen.

KARNEVAL / HEXEN / KIRSCHTORTE / BÄR / JOHANN WOLFGANG VON GOETHE / DER HASE VON ALBRECHT DÜRER / OLIMPIYA-STADION / LOREEI / RATTENFÄNGER / AUTOS, FLUGZEUGE,ZÜGE / CASPAR DAVID FRIEDRICH / STADTMUSIKANTEN

München _____
Bremen _____
Rügen _____
Frankfurt _____
Köln _____
Schwarzwald _____
Berlin _____
Nürnberg _____
Hameln _____
Weimar _____
Brocken _____
Rhein _____

3ª até 10ª aula = 18 horas /aula de 45 minutos

OBJETIVOS GERAIS

*Valorizando sua língua materna, compreender a relevância do conhecimento da língua alemã como instrumento de comunicação e possibilidade para desenvolver-se histórica e culturalmente.

*Exercitar a habilidade auditiva para compreender e pronunciar corretamente a língua alvo.

*Conviver prazerosamente com a aprendizagem, utilizando desta como fonte de lazer, de

informação e para comunicar-se oralmente de forma coerente.

* Comparar aspectos culturais do povo germânico e brasileiro, reconhecendo as diferenças e semelhanças.

Objetivos específicos – Viagem de estudos.

- ✓ Conhecer aspectos histórico-culturais e pontos turísticos da cidade de Nova Petrópolis (Rio Grande do Sul) - cidade essa de expressão nacional .
- ✓ (Re)conhecer o Parque do Imigrante em Nova Petrópolis - local onde a vila dos primeiros imigrantes está preservada ou reconstituída (como) um verdadeiro movimento vivo dedicado à colonização e à cultura alemã.
- ✓ Comparar a cultura (alemã) preservada com a nossa cultura (festas, Kerb, comida, religiosidade, sobrenomes de origem alemã com seus respectivos significados, grupos folclóricos entre outros.
- ✓ Usar a língua alemã para a comunicação básica durante as visitas em Nova Petrópolis.

Recursos didáticos:

- 1 Conhecimento histórico e cultural através de postais, filmes, documentários, leituras (fotos da viagem, internet...) e depoimentos de experiências vividas em outros países.
- 2 Apresentação / estudo de mapa(s) e bandeira(s) dos países que falam a língua alemã.
- 3 Utilização de DVDs, CDs para aprender a pronúncia por um nativo.
- 4 Vídeo didático de ALEMÃO para jovens “**Hallo aus Berlin**” - Hallo aus Berlin é um programa de iniciação à língua alemã, produzido pelo Instituto Goethe, em colaboração com a TV Cultura. É composto por 1 livro texto, 2 livros de atividades, 5 vídeos , 1 CD com as canções e exercícios *on-line* correspondentes. Com “**HALLO AUS BERLIN**” o aluno pode aprender alemão sob a orientação de professores qualificados e fazer progressos na aprendizagem do idioma e ampliar sua competência comunicativa e intercultural de maneira bastante prazerosa.
- 5 Jogos educativos.
- 6 Canções / músicas.
- 7 Atividades de compreensão e interpretação.

- 8 Aulas expositivas e dialogadas.
- 9 Diálogos, dramatizações.
- 10 Atividades escritas (diversas) para fixação de vocabulário.
- 11 Mímicas, adivinhações.
- 12 Trabalhos em duplas, grupos e individuais.

Uso da sala informatizada para pesquisas, desenhos, digitação, exercícios *on-line*, etc..

UNSERE FREUNDE IN BERLIN – Nossos amigos em Berlim

Video: Unser Berlin (13 Min 59`) – Programm Hallo aus Berlin



<http://www.youtube.com/watch?v=YsIL9HMoC-Q>

<http://d4rk.com.br/serie-hallo-aus-berlin-da-bbc-curso-de-alemao/>

<https://www.youtube.com/watch?v=wJtpEaHO7Fo>

Was hast du über Berlin verstanden? Erzähle in deine Muttersprache. O que você compreendeu sobre Berlim? Fale na tua língua materna.

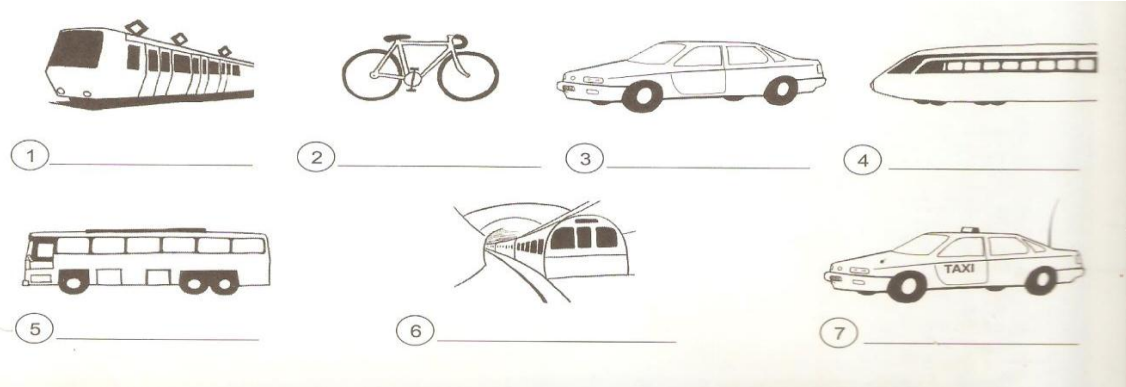
.....

.....

VERKEHRSMITTEL – Meios de transporte

Wie heißen die Verkehrsmittel? Como se chamam os meios de transporte?

U-Bahn (metro) - Zug - Bus - Auto - Fahrrad - S-Bahn (trem suburbano) - Taxi

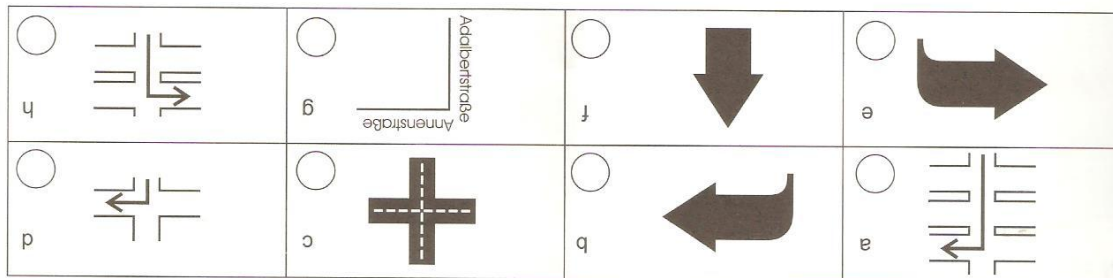


LINKS - RECHTS - GERADEAUS (À frente – à direita – e frente

Was passt zusammen? Verbinde Bild und Text.

O que combina? Junte corretamente as ilustrações ou às expressões ao texto.

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------------|
| (1) rechts | (5) links |
| (2) geradeaus | (6) die Kreuzung |
| (3) die erste Straße rechts | (7) die zweite Straße links |
| (4) die dritte Straße rechts | (8) Ecke Annenstraße und Adalbertstraße |



DIE ERSTE, DIE ZWEITE, DIE DRITTE STRASSE / A primeira, a segunda, a terceira rua

Ergänze! – Complete!

- | | | |
|----------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 1.(1º) = die erste Straße | 2. = die zwei___Straße | 3. = die dritte Straße |
| 4. = die _____te Straße | 5. = die _____te Straße | 6. = die _____te Straße |
| 7. = die _____te Straße | 8. = die _____te Straße | 9. = die ___te Straße |
| 10. = die _____te Straße | | |

SEHENWÜRDIGKEITEN IN BERLIN- Atrações turísticas em Berlin

Das kann man in Berlin sehen. Finde den richtigen Namen der Sehenswürdigkeit.

Isto nós podemos ver em Berlin. Encontre o código para descobrir os nomes dos locais.

Tipp: ä=ae, ö = oe, ü= eu

Wie komme ich zu.....? Como chego à /ao...?

Schreibe die Wörter in die richtige Spalte. Escreva as palavras na coluna correta.

Apotheke (farmácia) – Bäckerei (padaria) – Bahnhof () – Café – Fernsehturm()		
Fußballstadion () – Hotel – Restaurant (restaurante) - Post (correio) – Schule(escola) – Sportgeschäft – Straße – U-Bahn – Straße – U-Bahn-Stadion – Zentrum – Zoo.		
der	das	die
Bahnhof		
Wie komme ich zum...	Wie komme ich zum...	Wie komme ich zur...

So fragen Tourist. Ergänze! Turistas fazem estas perguntas. Complete!

Wie komme ich ...

- | | |
|-----------------|------------------------|
| _____ zur Post? | _____ U-Bahn -Stadion? |
| _____ Bahnhof? | _____ Fußballstadion? |
| _____ Hotel? | _____ Schule? |
| _____ Zoo? | _____ Zentrum? |

BERLINS GESCHICHTE – A história de Berlim

Welcher Text passt zu welchem Bild? Verbinde. Qual texto combina com qual foto?

Relacione.



() Gedächtniskirche – immer noch eine Ruine

() Bomben auf Berlin

() Mauer trennt Berlin

() Die Mauer fällt

() Hitler an der Macht

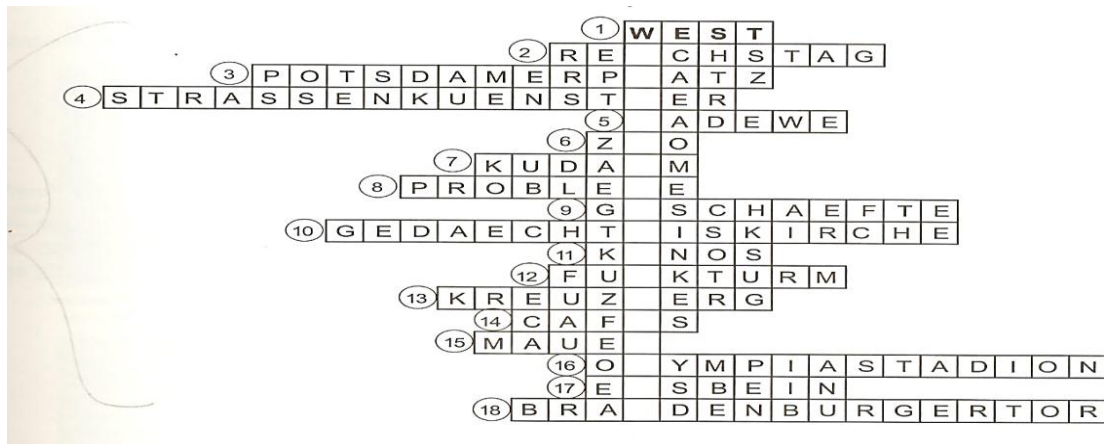
() Europa in Angst: Der zweite Weltkrieg beginnt

() Berlin: eine europäische Großstadt in den zwanziger Jahren

() Berlin in Trümmern

DAS BERLINE-KREUZWORTRÄTZEL – Palavras cruzadas sobre Berlim

Ergänze die fehlenden Buchstaben und finde den Spruch. Complete as letras que faltam e encontre a expressão.



Welche Erklärungen passen zu welchem Wort im Kreuzworträtsel? Nummeriere von 1 bis 18. Quais explicações combinam com quais palavras nas palavras cruzadas? Numere de 1 a 18.

() Hier kann man einkaufen.

() Sie zeigen ihre Tricks und

() So nennen die Berliner den Kurfürstendamm.

Kunststücke am Kurfürstendamm.

() Es gibt es auch in Kreuzberg.

() ein großes Kaufhaus in Berlin.

- | | |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> eine Ruine am Kurfürstendamm. | <input type="checkbox"/> Sie teilte Berlin in zwei Hälften. |
| <input type="checkbox"/> Wo wir Filme anschauen. | <input type="checkbox"/> Hier gibt es Affen, Löwen und Tiger. |
| <input type="checkbox"/> Hier ist das deutsche Parlament. | <input type="checkbox"/> Dort trinken wir Kaffee und essen Kuchen. |
| <input type="checkbox"/> ein Stadtteil in Berlin. | <input type="checkbox"/> Zwischen 1961 und 1989 gab es Ost- und West-Berlin. |
| <input type="checkbox"/> Hier spielt man Fußball. | <input type="checkbox"/> das Berliner Wahrzeichen, das Symbol für Berlin. |
| <input type="checkbox"/> Er sieht aus wie ein kleiner Eiffelturm. | |
| <input type="checkbox"/> ein typisches Essen. | |
| <input type="checkbox"/> ein großer Platz in der Mitte Berlins. | |

Lied Nummer 20 (CD: HALLO AUS BERLIN)

DAS IST UNSER BERLIN – Esta é a
nossa Berlim

Das ist unser Berlin, unsere Stadt

Das ist unsere Berlin

Was denkst du* von unserer Stadt?

Hier ist viel zu** machen.

Hier ist viel zu sehen.

Hier ist viel zu tun

Was denkst du ?

Tschüss aus Berlin.

Hier ist viel zu machen

Auf Wiedersehen in Berlin.

Hier ist viel zu sehen

Grüße aus Berlin. Bis bald! Bis bald! Bis bald!

*Was denkst du?=O que você pensa?

Hier ist viel zu... = **Aqui há muito para...**

***sehen= ver

****tun =machen=fazer

Aus Brasilien

Melodie: Aus den blauen Bergen kommen wir

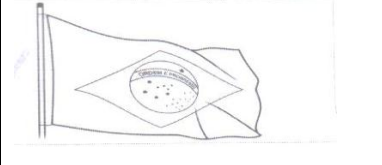
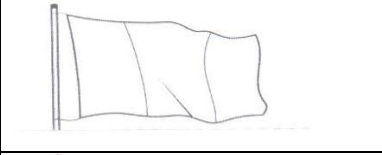
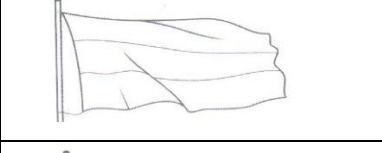
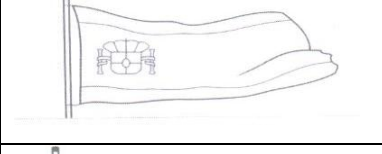
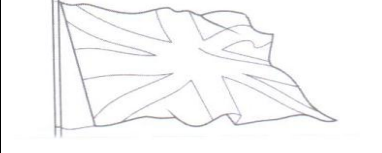
Aus Brasilien, silien kommen wir
Und Portugiesisch, giesisch sprechen wir.
Guten Morgen heißt bom dia.
Energie ist energia.
Aus Brasilien, silien kommen wir.

Aus Brasilien, silien kommen wir
Und and're Sprachen , Sprachen lernen wir.
Deutsch und Englisch, Spanisch
Und auch Italienisch.
And're Sprachen, Sprachen lernen wir.

Buenos dias sage ich in Spanien
Und buongiorno sag ich in Italien.
Guten Morgen, wie geht's dir?
Ja, das hör ich in Deutschland.
Viele Sprachen gibt es auf der Welt.

Aus Brasilien, silien komme wir
Und Portugiesisch, giesisch sprechen wir.
Welche Sprachen sprichst du?
Welche Sprachen sprichst du?
Welche Sprachen möchtest du noch lern'n?

Male die Flaggen an.

	Land País	Sprache língua
		
		
		
		
		

Hör zu und lies.

Woher kommst du?

Ich heiße Giovana und bin 11 Jahre alt. Ich komme aus Estrela. Meine Muttersprache ist natürlich Portugiesisch, aber meine Familie spricht auch Deutsch. In der Schule lernen wir Englisch.

Mein Hobby ist Rollkunstlaufen. Ich trainiere zweimal in der Woche. Das macht mir sehr viel Spaß! Theater spiele ich auch gern.



Glossar

Meine Muttersprache- minha língua materna

natürlich- evidentemente

Rollkunstlaufen- patinação artística

zweimal- duas vezes

in der Woche- por semana



Hallo! Mein Name ist Sven und ich bin 12 Jahre alt. Ich wohne in Hannover. Hannover ist eine schöne Stadt in Norddeutschland. In der Schule lernen wir Deutsch, unsere Muttersprache, und zwei Fremdsprachen. Ich lerne Englisch und Latein.

Mein Hobby ist Fußball spielen. Ich spiele in einer Fußballmannschaft.

eine schöne Stadt- uma cidade bonita

Norddeutschland- norte da Alemanha

Fremdsprachen- línguas estrangeiras

Latein- latim

die Fußballmannschaft- time de futebol.

Lies die Texte und ergänze die Tabelle.

	Giovana	Sven	ich
Alter			
Wohnort			
Land			
Muttersprache			
Hobby			

Verben (Wiederholung)

wohnen	sprechen	kommen	heißen
morar	falar	vir	chamar-se
ich wohne	ich spreche	ich komme	ich heiße
du wohnst	du sprichst	du kommst	du heißt
er wohnt	er spricht	er kommt	er heißt
sie wohnt	sie spricht	sie kommt	sie heißt
wir wohnen	Wir sprechen	wir kommen	wir heißen
ihr wohnt	ihr sprecht	ihr kommt	ihr heißt
sie wohnen	sie sprechen	sie kommen	sie heißen
Sie wohnen	Sie sprechen	Sie kommen	Sie heißen

Personalpronomen Sie(Wiederholung)

Pronome pessoal Sie

O pronome pessoal Sie significa o Senhor, a Senhora, os Senhores, as Senhoras. Quando um jovem se dirige a um adulto, deve usar a forma Sie para demonstrar respeito. Adultos também utilizam a forma Sie entre si no ambiente de trabalho ou quando não se conhecem.

- Entschuldigung, wie heißen Sie? *Com licença , como a senhora se chama?*
- Ich heiße Karin Meier. *Eu me chamo Karin Meier*

Ergänze **wohnen, sprechen** und **kommen** in der richtigen Form.

- a. Giovana.....in Estrela und.....Portugiesisch.
- b. Sven..... aus Deutschland und.....in Honnover.
- c. Die Deutschen.....Deutsch. Ichauch Deutsch.
- d. Wir.....in Brasilien und..... Portugiesisch
- e. Swen und Giovana.....Englisch.....du auch Englisch?
- f. Woherihr? welche Sprachen..... ihr?
- g. Ich.....aus Brasilien.
- h. Meine Mitschüler.....auch aus Brasilien.

Hör zu und markiere den Wortakzent lang oder Kurz. Beim zweiten Mal sprich nach.

Ländernamen

ispiel: Brasīlien Mēxiko



Italien Portugal Deutschland

Frankreich Argentinien Österreich

Norwegen Schweiz Uruguay

Spanien Russland Schweden

A maioria dos nomes de países não vem acompanhada de artigos.

Ich komme aus Brasilien.

Eu venho do Brasil.

Ich komme aus Deutschland.

Eu venho da Alemanha.

Alguns nomes, porém, exigem o artigo.

Ich komme aus den USA.

Eu venho dos Estados Unidos da América.

Ich komme aus der Schweiz .

Eu venho da Suíça.

Suche 8 Ländernamen.

Ergänze die Sätze.

B	D	X	F	H	M	S	W	L	S	Q	I
H	E	U	R	U	G	U	A	Y	P	Y	I
J	U	Z	A	D	R	J	D	G	A	S	I
K	T	S	N	S	U	K	S	F	N	K	I
L	S	D	K	W	S	L	X	R	I	L	I
H	C	B	R	A	S	I	L	I	E	N	I
R	H	T	E	F	L	R	Z	C	N	V	I
W	L	R	I	T	A	L	I	E	N	N	I
Q	A	W	C	S	N	Q	K	B	D	R	I
S	N	Q	H	D	D	J	M	V	X	S	I
Y	D	N	V	S	C	H	W	E	I	Z	I

die Hauptstadt - a capital

Rom ist die Hauptstadt von.....

Paris ist die Hauptstadt von.....

Brasília ist die Hauptstadt von.....

Madrid ist die Hauptstadt von.....

Berlin ist die Hauptstadt von.....

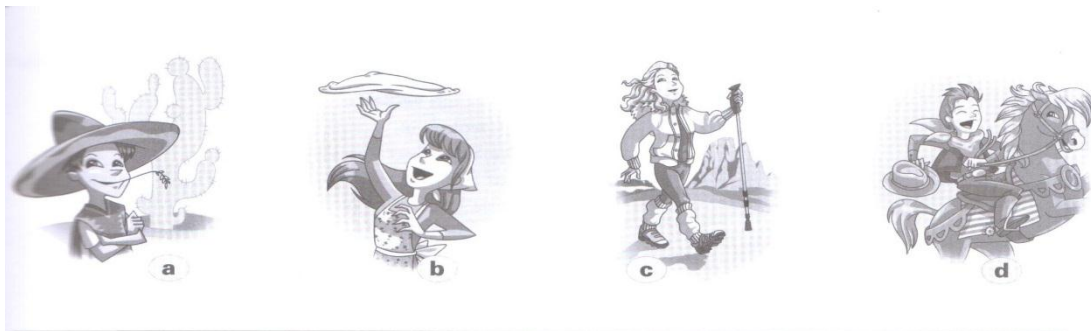
Moskau ist die Hauptstadt von.....

Montevideo ist die Hauptstadt von.....

Bern ist die Hauptstadt von.....

Woher kommen die Jugendlichen?

Schreib kleine Teste.



Vorname	Deigo	Valentina	Leonie	William
Land	Mexiko	Italien	Österreich	USA
Wohnort	Acapulco	Mailand	Innsbruck	Dallas
😊	Fußball spielen	tanzen	wandern	reiten

a. Das ist Diego. Er kommt aus Mexiko und wohnt in Acapulco. Er spielt gern Fußball.

- b.
- c.
- d.

Du hörst ein Interview mit Anne Sophie. Kreuze richtig oder falsch an.



Die Gastfamilie- a família hospedeira

- | | Richtig | falsch |
|--------------------------------------------------|---------|--------|
| a. Anne Sophie kommt Staufen. | () | () |
| b. Anne Sophie ist 15 Jahre alt. | () | () |
| c. In Brasilien wohnt sie bei einer Gastfamilie. | () | () |
| d. Die Gastfamilie hat zwei Kinder. | () | () |
| e. In der Schule lernt sie zwei Fremdsprachen. | () | () |
| f. Anne Sophie spricht gut Portugiesisch. | () | () |

Ordne die Sätze den Texten zu.

Meine Stadt



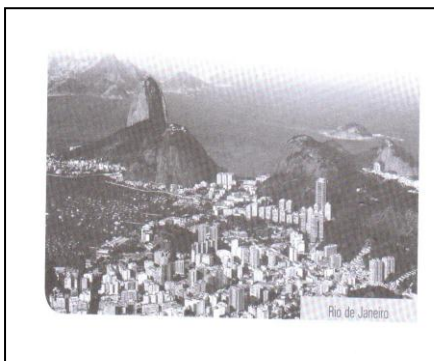
Hallo, ich heiße Lukas.

Ich wohne in.....

Die Stadt liegt in Süddeutschland.

Auf dem Foto siehst du das Zentrum.

Ganz hinten ist ein Turm. Das ist das Rathaus.



Mein Name ist Carla.

Ich wohne in.....

Die Stadt liegt am Meer.

Auf dem Foto siehst du viele Segelboote.

Im Sommer kommen viele Touristen hierher



Ich heiße Benjamin und wohne in

Meine Stadt ist klein und liegt in Österreich.

Rechts auf dem Foto siehst du den Kaiserzug.

Das ist ein Zug für Touristen.

Hallo, mein Name ist Milena.

Ich wohne in.....

Die Stadt ist sehr groß und liegt am Meer.

Auf dem Foto siehst du den Zuckerhut.



liegt- esta situado, fica
 auf dem Foto- na foto
 das Zentrum- o centro
 ganz hinten- bem atrás
 ein Turm- uma torre
 das Rathaus- a prefeitura
 am Meer- junto ao mar
 Segelboote- barcos à vela
 hierher- para cá
 rechts- à direita
 der Kaiserzug- o trem do imperador
 (tremzinho)
 der Zuckerhut- o Pão de Açúcar

Dann ordne zu.

Ergänze **Wo, Woher, Wie.**

a.kommst du?

iße Eric.

b.ist dein Familienname?

in Santa Cruz do Sul geboren.

c.bist du geboren?

komme aus Brasilien.

d.ist deine Telefonnummer?

Telefonnummer ist (51) 3711
2353.

e. ist dein Vorname?

Familienname ist Kaufmann.

f.wohnst du?

wohne in Vera Cruz.

Hör und ergänze die fehlenden Zahlen.

Beim zweiten Mal sprich nach und markiere den Wortakzent.

Beispiel: **eins-fünf**

10- zehn

17-.....

40- vierzig

11-.....

18- achtzehn

50-.....

12- zwölf

19-.....

60- sechzig

13-.....

20- zwanzig

70-.....

14- vierzehn

21-.....

80- achtzig

15-.....

22- zweiundzwanzig

90-.....

16- sechzehn

30-.....

100- hundert

Frag deinen Mitschüler oder deine Mitschülerin.

Dann schreib die Antworten auf.

Wie ist dein Vorname?

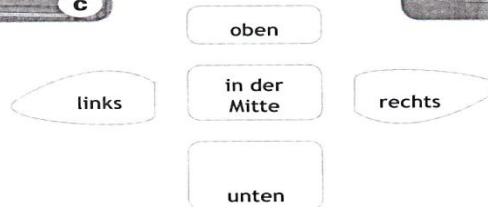
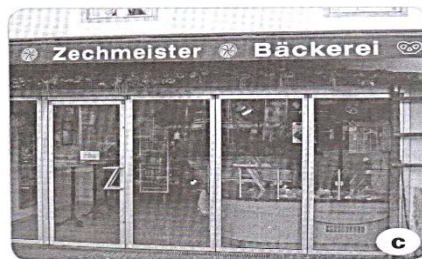
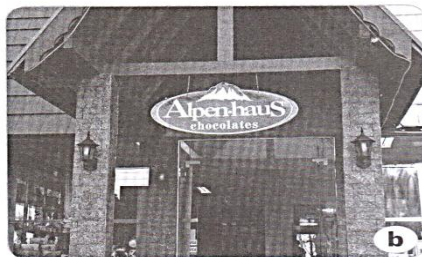
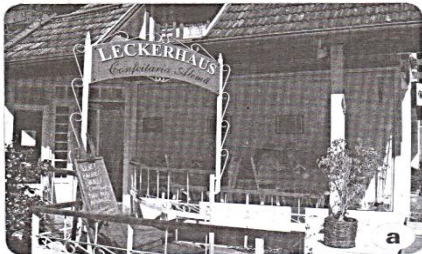
Wie ist dein Familienname?

Wie ist deine Adresse?

Wo liegt der Ort?

Wo bist du geboren?

In der Stadt



Dann beantworte die Fragen.

Schau die Fotos an.

a. Welche Fotos sind aus Deutschland? Welche aus Brasilien?.....

b. Was siehst du auf den Fotos? *Oben links ist eine Konditorei*.....

.....

.....

.....

Diskutiere in deiner Muttersprache.

Gibt es in deiner Stadt Restaurants, Straßennamen oder Plätze, die einen deutschen Namen haben? Schreib die Namen auf.....

.....

Plätze in der Stadt.


Hör zu und ergänze **der, die** oder **das**.

- | | | |
|-----------------|-----------------|-----------------|
|kino |Bahnhof |Post |
|Eiscafé |Bibliothek |Bäckerei |
|Supermarkt |Bank |Park |
|Flughafen |Apotheke |Restaurant |

Finde 14 Wörter im Suchrätsel.

Orte in der Stadt.

C	D	Z	P	S	C	H	W	G	B	A	N	K	T	Z	N
G	R	K	N	N	P	S	K	T	C	P	V	B	T	H	S
H	W	E	I	S	C	A	F	É	C	O	W	I	S	C	B
L	M	U	S	E	U	M	R	B	S	T	R	B	W	H	Ä
W	D	S	C	T	W	R	Z	K	T	H	S	L	T	F	C
F	L	U	G	H	A	F	E	N	R	E	W	I	C	H	K
Q	B	W	K	S	C	U	H	Z	B	K	P	O	S	T	E
F	N	T	I	R	Q	S	R	G	H	E	J	T	N	B	R
B	A	H	N	H	O	F	Z	A	B	T	W	H	S	T	E
N	C	S	O	T	Z	T	R	G	N	J	P	E	D	G	I
H	S	U	P	E	R	M	A	R	K	T	G	K	S	C	H
V	B	S	C	H	N	N	T	P	L	K	H	O	T	E	L



- | | | |
|----------|----------|----------|
| der..... | die..... | das..... |
| der..... | die..... | das..... |
| der..... | die..... | das..... |
| der..... | die..... | das..... |

Präpositionem nach der Frage Wo?

Preposição depois da pergunta Onde?

Quando se responde à pergunta Wo?, o artigo após as preposições **in** e **an** é flexionado no dativo.

Wo bist du?

Masculino: in **dem** Park=im Park

Feminino: in **der** Stadt

Neutro: in **dem** Restaurant= im Restaurant

Plural: in **den** Restaurants

Para estação ferroviária e aeroporto usa-se **am** e não im **quando se quer dizer no(a)**.

Ich hole dich am Bahnhof ab.

Eu vou buscar você na estação ferroviária.

Ich hole dich am Flughafen ab.

Eu vou buscar você no aeroporto.

Ordne bitte zu.

Wo machen die Leute was?

Bibliothek – Apotheke – Bahnhof – Kino – Park – Restaurant – Bäckerei – Schwimmbad – Bank.

a.....joggen die Leute.

f.....schwimmen sie.

b.....sehen sie einen Film.

g.....kaufen sie Brötchen.

c.....bekommen sie Geld.

h Im Restaurant essen und trinken die Leute.

d.....kaufen sie Fahrkarten.

e.....leihen sie Bücher aus.

i.....kaufe sie Medikamente.

Hör zu und sing mit.

Wie komme ich zum Rathaus?

Wie komme ich zum Rathaus?

Hier links und dann geradeaus.

Wie komme ich zum Rathaus?

Hier links und dann geradeaus.

Ich bin nicht von hier., von hier,

Ich kenn mich hier. nicht aus.

Wie komme ich zum Rathaus?

Bitte helfen Sie mir.

Wie komme ich zum Rathaus?

Wie war's? Erst rechts und dann geradeaus?

Nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein.

Wie komme ich zum Rathaus?

Wie komme ich zum Rathaus?

Hier links und dann geradeaus.

Wie komme ich zum Rathaus?

Wie komme ich zum Rathaus?

Hier links und dann geradeaus.

Ich bin nicht von hier., von hier,

Ich kenn mich hier. nicht aus.

Bitte helfen Sie mir.

Wie war's? erst rechts und dann geradeaus?

Ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja.

Wie komme ich zum Marktplatz?

Wie komme ich zum Marktplatz?

Wohin? Ich kenn hier. keinen Platz.

Wie komme ich zum Marktplatz?

Wie komme ich zum Marktplatz?

Wohin? Ich kenn hier. keinen Platz.

Ich bin nicht von hier., von hier,

Ich kenn mich hier. nicht aus.

Bitte helfen Sie mir.

Ich kenn mich hier nicht aus, nicht aus.

Ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja.



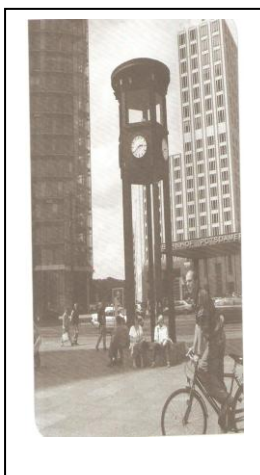
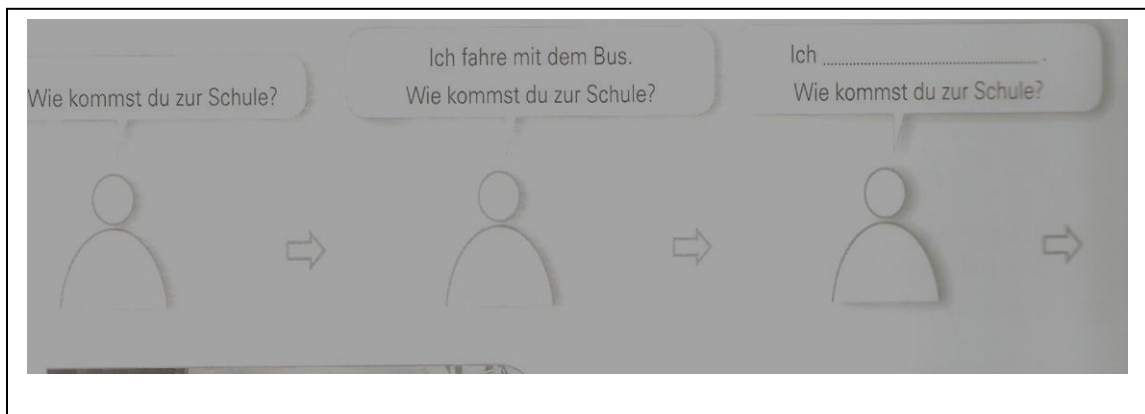
Ergänze bitte **zum** und **zur**.

- a) Wir müssen.....Supermarkt gehen. Wir haben kein Brot mehr.
- b) Ich habe solche Kopfschmerzen. Ich muss.....Apotheke gehen.
- c) Ich brauche Geld! Ich muss.....Bank gehen.
- d) Gehst du heute.....Park? Dann können wir zusammen joggen.
- e) Wie komme ichBibliothek?
- f) Wie kommst du.....Schule? gehst du zu Fuß oder fährst du mit dem Bus?

der	➔	zum
die	➔	zur
das		zum

Frag und antworte wie im Beispiel.


Reihenübung

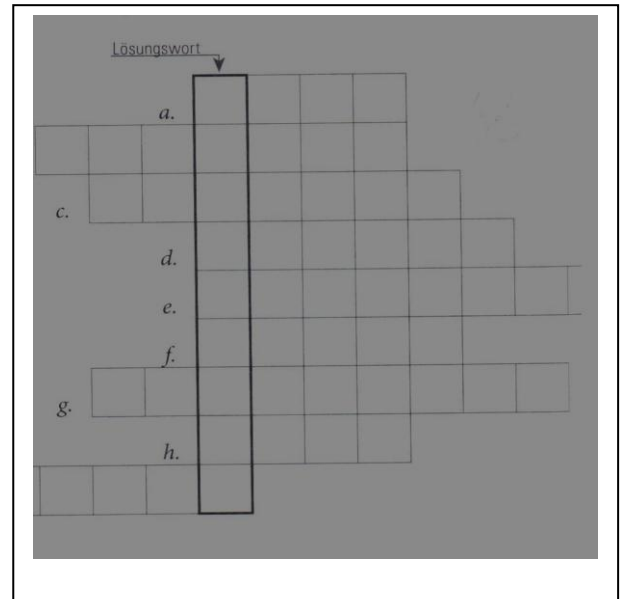


- | | |
|------------------------------------|-------------------------|
| Ich fahre <u>mit</u> dem Auto. | Eu vou de carro. |
| Ich fahre <u>mit</u> dem Bus. | Eu vou de ônibus. |
| Ich fahre <u>mit</u> dem Kleinbus. | Eu vou de micro-ônibus. |
| Ich fahre <u>mit</u> dem Taxi. | Eu vou de táxi. |
| Ich fahre mit dem Zug. | Eu vou de trem. |
| Ich fahre <u>mit</u> dem Fahrrad. | Eu vou de bichicleta. |
| Ich gehe zu Fuß. | Eu vou a pé. |



Löse das Rätsel über Verkehr.

- a. Ich gehe zu.....zur Schule.
- b. Geh die erste.....rechts!
- c.....fahren ist gesund und billig.
- d. Links und..... .
- e. Viele Schüler fahren mit dem.....zur Schule.
- f. In den Städten gibt es zu viele..... .
- g. Geh hier. .....!
- h. Ich habe den Bus verpasst. Ich muss ein.....nehmen.
- i. Wie.....ich zum Bahnhof?



Lösungswort: Wenn man mit dem Bus oder mit dem Zug fährt, braucht man eine.....

Transporte Ferroviário na Alemanha.

A malha ferroviária de 38.000 km é excelente e cobre todo o país. A Deutsche Bahn, ou simplesmente DB, é a maior empresa ferroviária da Alemanha e oferece muitos programas promocionais para incentivar as pessoas a andarem de trem.

Uma maneira rápida e confortável de viajar de uma cidade para a outra é utilizar

o ICE(Inter City Express) que alcança até 300 km/h.

Através da página www.db.de é possível comprar passagens, consultar preços e horários.

Der Hauptbahnhof (HB) – a estação ferroviária central das Gleis – o trilho.

Der Bahnsteig – a plataforma

Der Fahrkarte – a passagem.



Lies und hör die Texte.

Zu Besuch in Porto Alegre

1 „Herzlich willkommen in Porto Alegre!

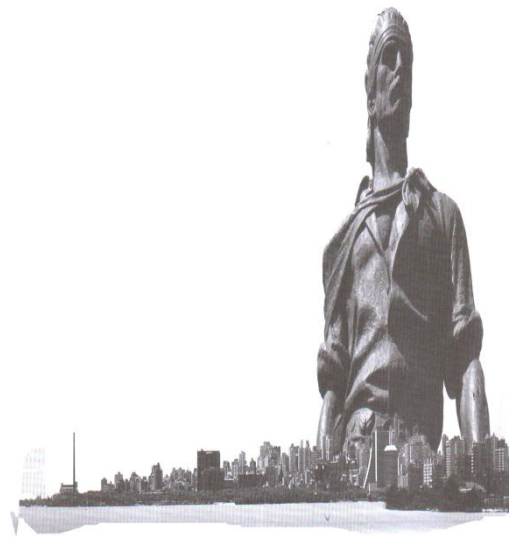
Schön, dass du da bist.”

„Ich freue mich auch. Ich bin gespannt,
was ich alles kennen werde!”

„Schau, da steht der Laçador! Die Statue
des Lassowerfers ist das Wahrzeichen
von Porto Alegre.”

„Wie viele Einwohner hat eigentlich Porto Alegre?”

„Porto Alegre hat circa 1,5 Millionen Einwohner.”



2 „Hast du Lust die wichtigsten Sehens-
würdigkeiten von Porto Alegre kennen
zu lernen? Dann ist die Stadtrundfahrt
mit dem Doppeldeckerbus das Richtige!

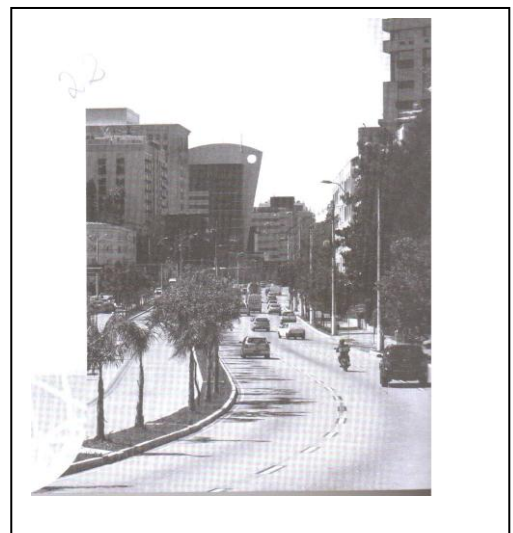
„Ja, klar! Ich möchte aber oben sitzen!”

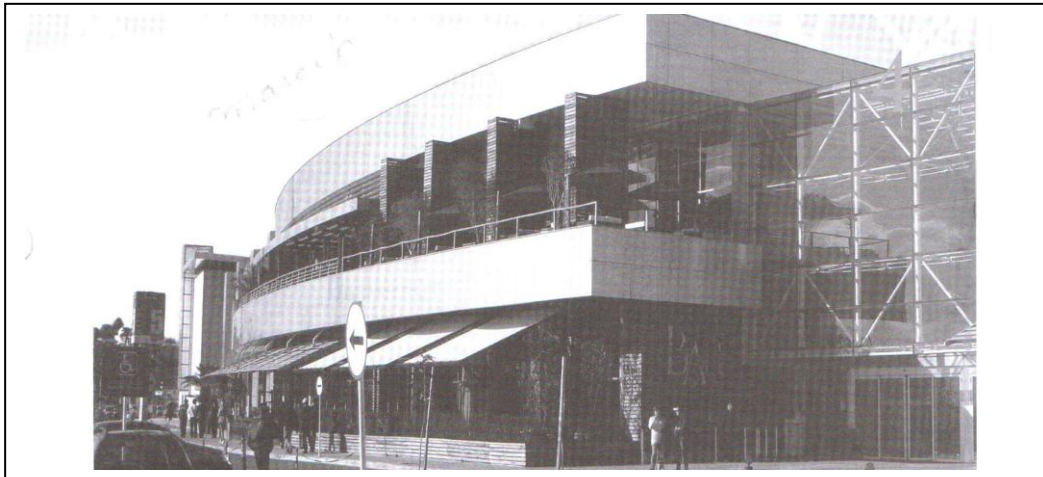
3 „Schau, jetzt sind wir auf der Avenida Carlos

Gomes. In den letzten Jahren sind hier viele
Gebäude entstanden. Heute ist es eine wichtige
Finanzstraße. Viele Banken und Firmen haben hier
Ihre Büros.”

„Hm, Banken interessieren nicht, aber Ein-
kaufszentren schon...”

„Ich habe schon verstanden... Morgen können
wir durch ein Einkaufszentrum schlendern.”





4 „Viel Spaß beim Einkaufen! Aber gebt nicht zu viel Geld aus...“

„Das sagst du immer!“

„Hm, wir könnten uns in zwei Stunden im Kino treffen. Heute läuft ein toller Film... Was meint ihr?“

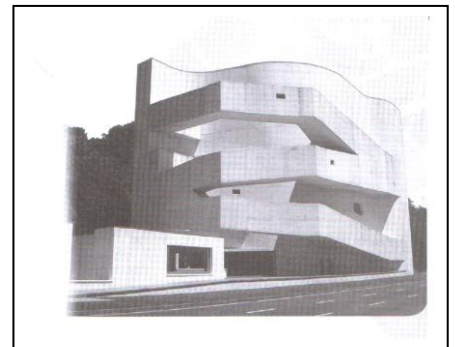
„Tolle Idee! Wann denn?“

5 „Heute besuchen wir das Museum Iberê Camargo.

Das Museum zeigt die Werke von Iberê Camargo, ein bekannter Künstler aus Rio Grande do Sul.

Das Gebäude wurde 2008 von dem portugiesischen Architekten Álvaro Siza fertiggestellt.“

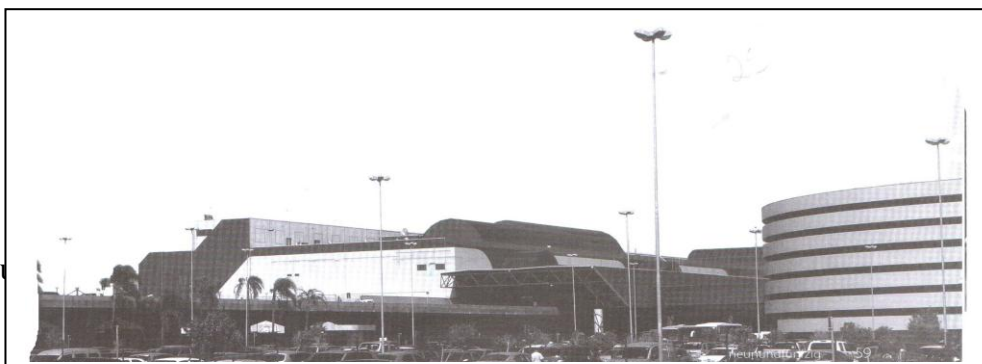
„Super! Das wird bestimmt interessante sein.“



6 „ Jetzt sind wir wieder auf dem Flughafen.

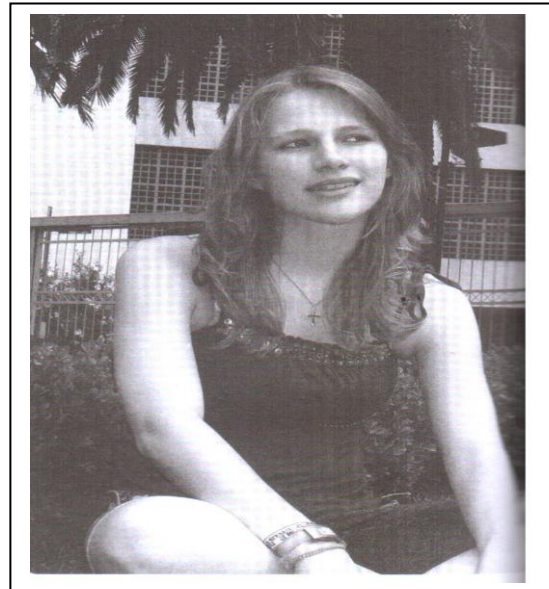
Aus dem Flugzeug kannst du Porto Alegre noch einmal von oben sehen.“

„ Ganz bestimmt! Vielen Dank für alles und bis zum nächsten Mal.“



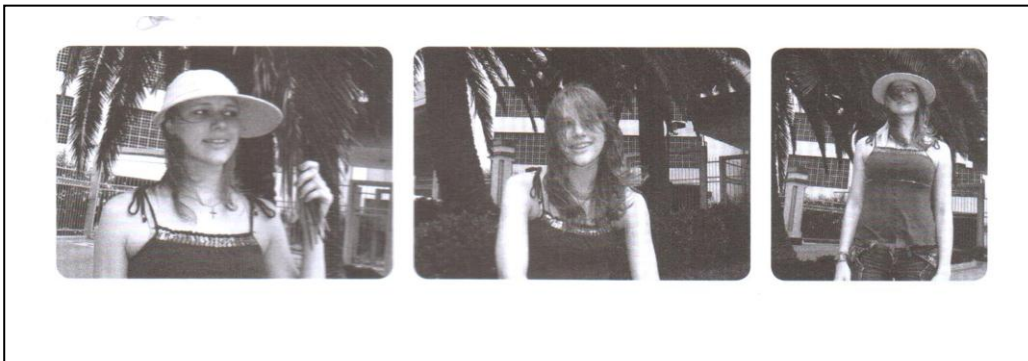
Lies den Text noch einmal. Dann ordne zu. Organizar cf o livro. letrapeq inicialderdirdasportuguespode ficar palavras/em duas linhas, como abaixo

- | | |
|------------------------------------------|-------------------------------|
| a. Das Wahrzeichen | () as obras |
| b. die Einwohner | () o escritório |
| c. die wichtigsten | () a construção, o edificio |
| d. die Sehenswürdigkeiten (PL) | () o ônibus de dois andares |
| e. die Stadtrundfahrt | () gastar |
| f. der Doppeldeckerbus | () as mais importantes |
| g. das Gebäude | () o símbolo |
| h. sind... entstanden (entstehen) | () surgiram |
| i. das Büro | () o passeio pela cidade |
| j. schlendern | () as atrações interessantes |
| k. ausgeben | () o avião |
| l. bekannter | () conhecido |
| m. die Werke (PL) | () passear |
| n. ein Künstler | () um artista |
| o. das Flugzeug | () os habitantes |



Kreuze an: **richtig** oder **falsch**.

- a. Der Laçador ist das Wahrzeichen von Porto Alegre. richtig falsch
- b. Porto Alegre ist eine Großstadt. richtig falsch
- c. Die Sehenswürdigkeiten von Porto Alegre kann man mit einem Doppeldeckerbus kennen lernen. richtig falsch
- d. In der Avenida Avenida Carlos Gomes sind in den letzten Jahren Einkaufszentren entstanden. richtig falsch
- e. In der Avenida Avenida Carlos Gomes gibt es viele Büros. richtig falsch
- f. Im Einkaufszentrum gibt es kein kino. richtig falsch
- g. Im Muzeum Iberê Camargo kann man Kunstwerke von Iberê Camargo sehen. richtig falsch
- h. Álvaro Siza ist ein künstler. richtig falsch



Lies bitte den Prospekt von Nova Petrópolis. Kreuze dann die richtige Lösung an.

Nova Petrópolis, Garten der “Serra Gaúcha”

Die Sehenswürdigkeiten von Nova Petrópolis faszinieren die Besucher in allen Jahreszeiten. Im Zentrum können Sie die “Praça das Flores” mit ihrem grünen Labyrinth kennen lernen. Nur wenige Meter weiter befinden sich der Einwandererpark. Auf dem 10 Hektar großen Park finden Sie historische Häuser, einen Biergarten und viele kleine Läden. Möchten Sie einen Panoramablick haben? Dann müssen Sie unbedingt zum “Ninho das Águas” fahren. In einer Höhe von 710 Meter haben Sie einen fantastischen Blick auf das Caí-Tal.

Im August heißt es hier: Die Kultur ist bunt. Beim Folklorefestival begeistern Tanzgruppen aus der Stadt und aller Welt Besucher mit ihren bunten Trachten und verschiedenen Rhythmen.

a. Was kann man im Einwandererpark besuchen?

- () Das grüne Labyrinth.
- () Historische Häuser und einen Biergarten.
- () Große Läden.

b. Was können die Besucher auf dem "Ninho das Águias" tun?

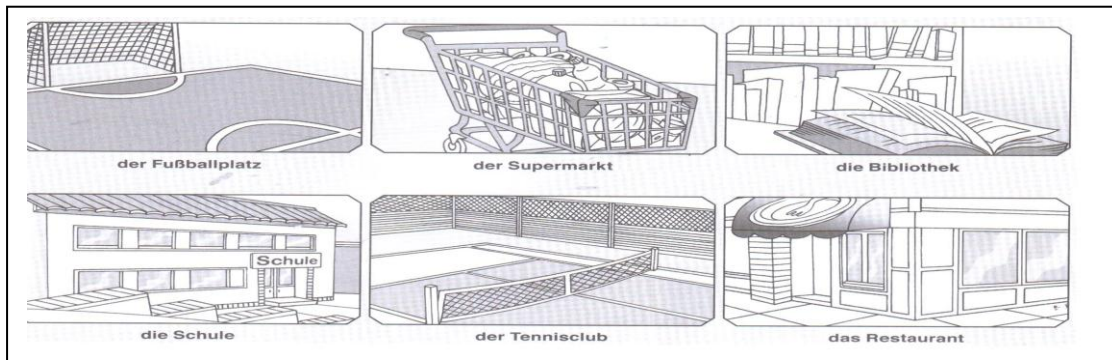
- () Einen Park kennen lernen.
- () Geschenke kaufen.
- () Die Landschaft besichtigen.

c. Wer präsentiert sich auf dem Folklorefestival?

- () Tanzgruppen aus Nova Petrópolis und aller Welt.
- () Nur Tanzgruppen aus Nova Petrópolis.
- () Nur Tanzgruppen aus anderen Städten.

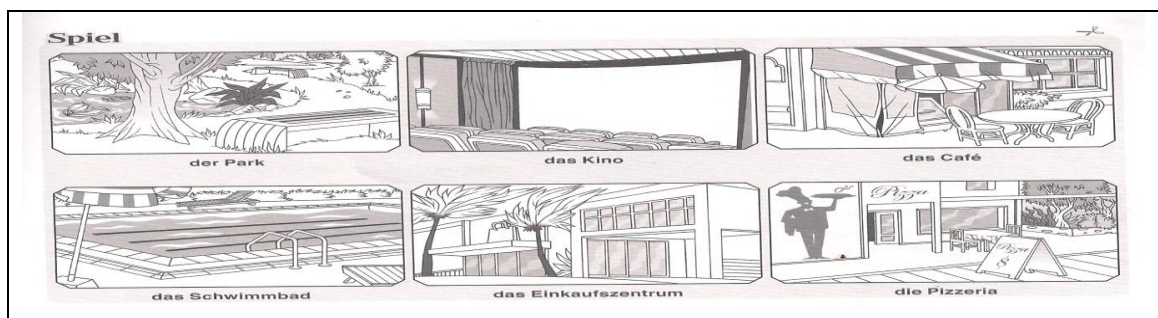
Spiel

Sprechen



Material: •fichas e um dado. Faça uma cópia das fichas acima e recorte-as.

Sugestão: •Junte outras 6 fichas (der Park, das Kino, das Café, das Schwimmbad, das Einkaufszentrum, die Pizzeria) ao seu jogo.



MEINE SEITE - Meine Hauptstadt / Meine Stadt / Mein Ort

Die Hauptstadt von Brasilien ist _____

Sie hat _____ Einwohner.

Sie liegt im _____ / von Brasilien

() Süden / () Norden / () Westen / () Osten / () Zentrum.

Ich wohne

() in der Hauptstadt. () nicht in der Hauptstadt.

Meine Stadt / mein Ort heißt _____

Sie /Er hat _____ Einwohner.

Sie / Er liegt im _____ von _____

() Süden / () Norden / () Westen / () Osten / () Zentrum.

Ich wohne _____ in meiner Stadt / in meinem Ort.

() gern () nicht gern

Was mir an meiner Stadt / meinem Ort gefällt:

Was mir an meiner Stadt / meinem Ort nicht gefällt:

_____ Einwohner leben hier.

FONTES BIBLIOGRÁFICAS

1. APEL MULTIMÍDIA. *Hallo aus Berlin / Alemão para jovens – Áudio CD*.
2. BRASIL, Ministério da Educação, Secretaria de Educação Média e Tecnológica.
3. FRANZ, Beatrice. *Wie geht´s? Neue Freunde, neue Wege, neue Städte - Band 3*. Freitag Editora.
4. FRANZ, Beatrice. *Wie geht´s? Spaß mit Freunde und Deutschlernen - Band 2*. Freitag Editora.
5. GOETHE INSTITUT. *Hallo aus Berlin/ Magazin zur Filmserie*. Hueber, 2000.
6. GOETHE INSTITUT. *Hallo aus Berlin/ Lehrerheft zum Magazin der Filmserie*. Hueber, 2000.
7. GOETHE-INSTITUT/APEL/FUNDAÇÃO PADRE ANCHIETA. *Hallo aus Berlin / Alemão para jovens*.
9. GOETHE-INSTITUT/APEL/FUNDAÇÃO PADRE ANCHIETA. *Hallo aus Berlin / Alemão para jovens.DVD*.
10. KIKUS DEUTSCH – *Liederheft Guten Morgen*.
11. KIKUS DEUTSCH – *Arbeitsblätter und Bildkärtchen*.
12. *Alphaplus Bild-und Wortkarten Deutsch als Zweitsprache*. Cornelsen.
13. MAX HUEBER VERLAG. *Tamburin Deutsch für Kinder 1- Lehrerhandbuch*. Auflage. 1998. (verde) – von SIEGFRIED BÜTTNER, Gabriele Kopp, JOSEF ALBERTI.
14. MAX HUEBER VERLAG. *Tamburin Deutsch für Kinder 1- Schülerbuch*. Auflage 1997. (verde) – von SIEGFRIED BÜTTNER, Gabriele Kopp, JOSEF ALBERTI.
15. MAX HUEBER VERLAG. *Tamburin Deutsch für Kinder 1- Lehrerhandbuch*. Auflage 1998. (verde) – von SIEGFRIED BÜTTNER, Gabriele Kopp, JOSEF ALBERTI.
16. MAX HUEBER VERLAG. *Tamburin Deutsch für Kinder 2- Schülerbuch*. Auflage 2000. (amarelo) – von SIEGFRIED BÜTTNER, Gabriele Kopp, JOSEF ALBERTI.
17. PARÂMETROS CURRICULARES NACIONAIS, CÓDIGOS E SUAS TECNOLOGIAS. *Língua estrangeira moderna*. Brasília: MEC, 1999. pp 49-63
18. PREFEITURA MUNICIPAL DE IPIRA (SC) – *Ipira Inspira (Vídeo)*.
19. CROS. Rotraud CROS, Doris LADIGES e Ingeborg LAVEAU. *Huckepack – Gemeinsam lernen macht Spaß(Handbuch)*. Stuttgart, Klett Edition Deutsch, 1994 - 1. Auflage 1999.

20. CROS Rotraud, Doris Ladiges e Ingeborg Laveau *Huckepack – Gemeinsam lernen macht Spaß*(*Materialenbuch*). Stuttgart, Klett Edition Deutsch, 1994 - 1.Auflage 1999.

http://www.educadores.diaadia.pr.gov.br/arquivos/File/diretrizes/dce_lem.pdf

<http://www.festivaldefolclore.com.br/>

http://www.educadores.diaadia.pr.gov.br/arquivos/File/diretrizes/dce_lem.pdf

<http://portal.mec.gov.br/seesp/arquivos/pdf/diretrizes.pdf>

http://pt.wikipedia.org/wiki/Nova_Petr%C3%B3polis